

**In dieser Ausgabe**

**Successcase:** Die Pilatus Flugzeugwerke AG setzt auf Kappeler: Wie das Luftfahrtunternehmen mit den Transport- und Lagerboxen von Kappeler die ideale Lösung gefunden hat, lesen Sie auf Seite 2.

**Newcase:** Der Name ist Programm bei der Protector-Linie von Kappeler.

**MyCase:** Markus Kappeler über die Vergangenheit und die Zukunft der Kappeler Verpackungs-Systeme AG.

**Dans cette Edition**

**Successcase:** La société Pilatus Flugzeugwerke AG mise sur Kappeler: découvrez en page 2 comment l'entreprise aéronautique a trouvé dans les conteneurs de transport et de stockage de Kappeler une solution idéale.

**Newcase:** La gamme Protector de Kappeler a un nom programmatique.

**MyCase:** Entretien avec Markus Kappeler au sujet du passé et de l'avenir de Kappeler Verpackungs-Systeme AG.

# ANYCASE

NR. 1 – 2010

**Editorial**

Grosse Zeitungsverlage überarbeiten regelmässig das Erscheinungsbild ihrer Publikationen, um durch eine ansprechende Ästhetik die Verkaufszahlen zu steigern.

Was für die Grossen gut genug ist, ist für Kappeler gerade recht. Uns ging es allerdings bei der Überarbeitung des ANYCASE-Erscheinungsbildes in erster Linie um Sie. Durch die frische und einladende Optik, die neue Bildwelt (die übrigens ausschliesslich Mitarbeitende von Kappeler zeigt) sowie das übersichtliche Format wollen wir Ihnen unser Unternehmen noch näher bringen und gleichzeitig die Lesefreundlichkeit steigern.

**„Was für die Grossen gut genug ist, ist für Kappeler gerade recht.“**

Doch damit nicht genug: Abgesehen vom Look, haben wir uns auch über neue Inhalte Gedanken gemacht. Neu stellen wir Ihnen in jeder Ausgabe einen unserer Mitarbeitenden näher vor – damit Sie sehen, welche Köpfe hinter unseren Produkten und Dienstleistungen stehen.

Wir wünschen Ihnen viel Spass mit dem neuen ANYCASE!

**Editorial**

Les grandes maisons de presse remanient régulièrement la maquette de leurs publications pour augmenter les ventes par le biais d'une esthétique séduisante.

Ce qui suffit aux grands, convient à plus forte raison à Kappeler. En remaniant la maquette d'ANYCASE, c'est cependant avant tout à vous, chers lecteurs, que nous avons pensé. Par la fraîcheur de son look qui invite à la lecture, son nouveau visuel (qui, au demeurant, ne présente que des collaborateurs de Kappeler) ainsi que son grand format garant de clarté, nous voulons vous faire découvrir d'encore plus près notre entreprise tout en améliorant la lisibilité.

**„Ce qui suffit aux grands, convient à plus forte raison à Kappeler.“**

Mais ce n'est pas tout: loin de nous en tenir au look, nous avons également cherché à innover sur le plan du contenu. La nouveauté est que nous vous présenterons un de nos collaborateurs dans chaque numéro, pour que vous sachiez quels cerveaux et quelles idées se cachent derrière nos produits et nos services.

Bonne lecture du nouveau ANYCASE!

**Newcase**

**NEU IM SORTIMENT: Die Protector-Linie von Kappeler – kreieren Sie Ihren Wunschkoffer.**

Brauchen Sie einen Schutz-, Transport- oder Präsentationskoffer in einer ganz bestimmten Grösse? Sind Sie auf der Suche nach einer Lösung mit individuell für Ihre Bedürfnisse entwickeltem Innenleben – wie beispielsweise Schaumstoffeinlagen oder Trennwände? Wünschen Sie sich ein stabiles und stossfestes Rollen-Case für den Transport Ihrer schweren und empfindlichen Geräte, Maschinenteile oder Werkzeuge? Möchten Sie Ihren Wunschkoffer schnell und in einer kleinen Auflage?

**„Die ideale Lösung für Ihre ganz individuellen Bedürfnisse.“**

Dann sind Sie mit der Protector-Linie von Kappeler fündig geworden! Unsere eigens für Sie gefertigten Koffer aus der Protector-Linie halten, was ihr Name verspricht und sind die ideale Lösung für Ihre ganz individuellen Bedürfnisse. Ab nur einem Stück fertigen wir für Sie Ihren ganz persönlichen Koffer innerhalb von nur einer Woche. Teilen Sie uns einfach mit, wie Ihr Wunschkoffer aussieht und ausgestattet ist und überlassen Sie uns den Rest.

**Newcase**

**NOUVEAUTE DANS L' ASSORTIMENT: la gamme Protector de Kappeler – créez la valise de vos rêves.**

Vous avez besoin d'une valise de protection, de transport ou de présentation dans une dimension bien précise? Vous recherchez une solution dotée d'une garniture intérieure fabriquée sur mesure en fonction de vos besoins, comme par exemple calages en mousse ou cloisons? Vous voulez un Roller-Case stable et anti-choc pour le transport de vos appareils, pièces de machines ou outils lourds et sensibles? Vous avez besoin de la valise de vos rêves rapidement et en édition limitée

**„La solution idéale entièrement adaptée à vos besoins.“**

Avec la gamme Protector de Kappeler, vous avez la solution! Spécialement conçues pour vous, les valises de la gamme Protector tiennent la promesse inhérente à leur nom et sont la solution idéale entièrement adaptée à vos besoins. Même à l'unité, nous fabriquons votre valise personnalisée en une semaine. Indiquez-nous tout simplement à quoi doivent ressembler la valise de vos rêves et ses accessoires. Nous nous occupons du reste.

**Protector auf einen Blick:**

- Hochwertige Transportverpackung massgefertigt nach Ihren Wünschen
- Kaschierbare Oberflächen mit verschiedenen Materialien wie Aluminium, Blech oder farbige Folien
- Ab 1 Stück innerhalb von nur einer Woche lieferbar (ohne Inneneinrichtung)
- Mögliche Ausstattungen:
  - Rollen
  - Trennwände
  - Individualisierte Schaumstoffeinsätze

**Protector en bref:**

- Emballage de transport haut de gamme fabriqué sur mesure en fonction de votre cahier des charges
- Surfaces recouvrables par différents matériaux tels qu'aluminium, fer blanc ou films de couleur
- Livrable en une semaine seulement, même à l'unité (sans aménagement intérieur)
- Equipement possible:
  - Roues
  - Cloisons
  - Calages en mousse individualisés





# SUCCESSCASE

## Die Pilatus Flugzeugwerke AG setzt auf Kappeler

**Die Ausgangslage:** Vor einigen Jahren war die Pilatus Flugzeugwerke AG auf der Suche nach einer qualitativ hochwertigen Verpackung, welche sich für die Lagerung und den sicheren Transport von sensiblen Werkzeugen und Testgeräten eignet. Ganz wichtig dabei: die neue Verpackung sollte in den unterschiedlichsten Grössen erhältlich sein, da das Unternehmen ihren Kunden ein möglichst einheitliches Verpackungssystem anbieten wollte.

**Unser Kunde:** In der Geschichte der Luftfahrt wurden seit jeher einzigartige Pionierleistungen vollbracht und der Traum vom Fliegen hat bis heute nichts von seiner Faszination eingebüsst. Pilatus ist stolz darauf, ein Teil dieser langen Geschichte zu sein, welche 1939 ihren Anfang nahm.

Die 1939 gegründete Pilatus Flugzeugwerke AG ist heute weltweit führende Herstellerin von einmotorigen Turboprop-Flugzeugen und die einzige Schweizer Firma, welche Flugzeuge und Trainingssysteme entwickelt, baut und auf allen Kontinenten verkauft.

Das Unternehmen mit Hauptsitz in Stans im Herzen der Schweiz ist zudem lizenziert, verschiedene Flugzeugtypen zu warten und umzubauen. Drei selbstständige Tochtergesellschaften in den USA, Australien und der Schweiz gehören zur Pilatus Gruppe. Mit über 1100 Mitarbeitenden am Hauptsitz ist Pilatus einer der grössten Arbeitgeber der Zentralschweiz. Die Förderung von jungen Berufsleuten hat bei Pilatus einen sehr hohen Stellenwert. So bildet das Unternehmen rund 100 Lernende in neun verschiedenen Lehrberufen aus.

Innovative Produkte werden auch künftig den Erfolg von Pilatus sichern. Die Entwicklung und die Produktion neuer und noch besserer Flugzeuge ist das Kerngeschäft von Pilatus auch im 21. Jahrhundert.

**Die Lösung von Kappeler:** Die Transport- und Lagerboxen von Kappeler haben sich dank des grossen Sortiments für die verschiedenen Anwendungen bei der Pilatus Flugzeugwerke AG als Standardverpackung etabliert. Die Boxen aus eingefärbtem Polyethylen werden im Thermoform-Verfahren hergestellt und bieten optimalen Schutz bei extremen Bedingungen.

Sowohl die verwendeten Materialien als auch die spezielle Formgebung sorgen dafür, dass die Transport- und Lagerboxen einiges aushalten und praktisch unzerstörbar sind. Mit individuell gefertigten Schaumstoffeinlagen und/oder Trennwänden können die Boxen an jedes Bedürfnis angepasst werden. Felix Wälchli, zuständig für das Ground Support Equipment bei Pilatus, ist überzeugt: „Mit der Firma Kappeler und ihren Produkten haben wir einen kompetenten Partner gefunden, der uns bei der Lösung von Projekten tatkräftig unterstützt“.



### Produkteigenschaften auf einen Blick:

- Äusserst stabil, luftfracht- und postversandtauglich
- Hohe Schlag-, Kratz- und Bruchsicherheit
- Geringes Eigengewicht
- Hohe chemische Widerstandsfähigkeit
- Einfaches Handling
- Stapelbar
- 7 Standardfarben und über 300 Grössen



Pilatus Tool Kit Bearing Exchange: Spezialwerkzeuge zum Austausch von Lagern an der Höhenflosse des PC-7 / Outils spéciaux servant à changer les roulements de l'empennage du PC-7

## La société Pilatus Flugzeugwerke AG mise sur Kappeler

**Le point de départ:** Il y a quelques années, la société Pilatus Flugzeugwerke AG était à la recherche d'un emballage de grande qualité qui soit adapté au stockage et au transport adéquat d'outils et d'appareils de test haut de gamme sensibles. Point très important: le nouvel emballage devait être disponible dans les dimensions les plus variées car l'entreprise voulait offrir un système d'emballage aussi homogène que possible à ses clients.

**Notre client:** L'histoire de l'aviation a toujours été ponctuée d'extraordinaires travaux de pionnier et le rêve de voler n'a toujours rien perdu de son pouvoir de fascination. La société Pilatus est fière de s'inscrire dans cette longue histoire qui, pour elle, a débuté en 1939.

Fondée en 1939, la société Pilatus Flugzeugwerke AG est aujourd'hui le leader mondial de la construction d'avions monomoteurs à turbopropulseur et la seule société suisse à développer, construire et vendre des avions et des systèmes d'entraînement sur tous les continents.

La société, dont le siège social est implanté à Stans, au cœur de la Suisse, détient de surcroît une licence qui lui permet de prendre en charge l'entretien et la transformation de différents types d'avion. Trois filiales autonomes opérant aux Etats-Unis, en Australie et en Suisse appartiennent au groupe Pilatus. Avec plus de 1100 collaborateurs employés au siège social, Pilatus est l'un des plus grands employeurs en Suisse centrale. La promotion des jeunes talents occupent une place centrale chez Pilatus: ainsi, l'entreprise forme-t-elle une centaine d'apprentis à neuf professions d'enseignant.

Les produits innovants continueront à être le garant du succès de Pilatus à l'avenir. La conception et la production de nouveaux avions encore plus performants constituent le cœur de métier de Pilatus, au XXIe siècle aussi.

**La solution de Kappeler:** Grâce à la profondeur de l'assortiment, les conteneurs de transport et de stockage de Kappeler, qui conviennent à des usages variés, sont devenus l'emballage standard chez Pilatus Flugzeugwerke AG. Fabriqués en polyéthylène coloré à partir d'un procédé de thermoformage, les conteneurs offrent une protection optimale dans les conditions extrêmes.

Les matériaux utilisés tout comme le formage spécial confèrent une solidité à toute épreuve aux conteneurs de transport et de stockage qui sont pratiquement inaltérables. Avec des calages en mousse et/ou des parois fabriqués sur mesure, les conteneurs peuvent être adaptés à chaque besoin. Felix Wälchli, responsable du Ground Support Equipment chez Pilatus, n'a aucun doute: „Nous avons trouvé dans la société

Kappeler et ses produits un partenaire compétent qui nous aide activement à trouver des solutions dans le cadre de nos projets“.



Pilatus Transport Container Ejection Seat: Transportbehälter für den Schleudersitz der PC-21 / conteneur de transport pour le siège éjectable du PC-21

## Jazz – Das Multitalent für jeden Einsatz

**Woran denken Sie, wenn Sie das Wort JAZZ hören? Eine Musikrichtung, die verschiedene Genres miteinander verbindet und im Laufe der Jahrzehnte immer weiterentwickelt wurde? Dann denken Sie zwar nicht an das Gleiche wie wir, aber sehr weit entfernt sind Sie trotzdem nicht.**

Unser JAZZ hat zwar nicht viel mit der gleichnamigen Musikrichtung zu tun, aber seine Vielseitigkeit ist mit Sicherheit Musik in Ihren Ohren. Ob empfindliche und hochwertige Geräte, Werkzeuge und elektronische Komponenten oder andere, zu präsentierende Produkte: Im robusten und formschönen JAZZ sind sie alle sicher verpackt und gut aufgehoben. Der hochwertige Koffer ist die ideale Verpackung für nahezu jedes Produkt.

Wahlweise rüsten wir Ihren JAZZ mit individuell angefertigten Schaumstoffeinlagen, Zwischen- und Bodenplatten, Bandclips und Gummibändern aus. Eine individuelle Bedruckung an den Aussenflächen macht Ihren JAZZ ausserdem unverwechselbar.

JAZZ ist stapelbar und in 15 Grössen sowie verschiedenen Farben erhältlich. Rufen Sie uns einfach an, wenn Sie mehr über unser Multitalent erfahren möchten – wir beraten Sie gerne!



JAZZ ist in 15 Grössen und verschiedenen Farben erhältlich / JAZZ est disponible en 15 tailles et différent coloris



## JAZZ - talent multiple multiusage

**A quoi pensez-vous quand vous entendez le mot JAZZ? A un courant musical qui relie entre eux différents genres et n'a cessé de se développer au fil des décennies? Dans ce cas, vous ne pensez certes pas à la même chose que nous, mais vous n'êtes quand même pas très loin.**

Notre JAZZ n'a certes pas grand chose à voir avec la musique du même nom, mais le fait qu'elle soit polyvalente fait certainement plaisir à entendre.

Qu'il s'agisse d'appareils, d'outils et de composants électroniques hauts de gamme et sensibles ou d'autres produits à présenter: dans la JAZZ robuste et stylée, ils sont

tous parfaitement emballés et en sécurité. Cette valise de grande qualité est l'emballage idéal pour pratiquement tous les produits.

Nous équipons votre JAZZ au choix: calages en mousse fabriqués individuellement, volets de séparation et adaptables au fond, clips de fermeture et sangles élastiques. En

personnalisant l'extérieur de votre JAZZ par une impression, vous la rendez en plus unique.

JAZZ est empilable, disponible en quinze tailles et différents coloris. Si vous désirez en savoir plus sur notre talent multiple, téléphonez-nous: nous nous ferons un plaisir de vous conseiller!



# MYCASE

Unter dem Namen MYCASE stellen wir Ihnen neu in jeder ANYCASE-Ausgabe einen unserer Mitarbeitenden näher vor – damit Sie sehen, welche Köpfe und Ideen hinter unseren Produkten und Dienstleistungen stehen. Den Anfang machen wir mit unserem Geschäftsführer Markus Kappeler, der seit 1992 im Familienunternehmen tätig ist und sein Handwerk von der Pike auf gelernt hat.

## Wie hat sich Ihr Einstieg in das Unternehmen gestaltet?

In das Unternehmen eingestiegen bin ich im Jahr 1992. Um die Firma von Grund auf kennen zu lernen, habe ich in jeder Abteilung gearbeitet – vom Lager über die Buchhaltung bis hin zur Auftragsbearbeitung, dem Einkauf und dem Verkauf. Von da aus habe ich dann in die technische Verkaufsentwicklung gewechselt. In dieser Funktion war (und bin) ich zuständig für alle technischen Belange und die Findung von Lösungen, die den individuellen Anforderungen unserer Kunden entsprechen. Da ich in diesem Bereich sozusagen meine Berufung gefunden habe, werde ich diese Funktion auch weiterhin ausüben. Ich stelle mir vor, dass ich in Zukunft mit zwei anderen Geschäftsleitungsmitgliedern, die für die Produktion und das operative Geschäft zuständig sind, als technischer Direktor tätig sein werde.

## Was reizt Sie an der Funktion des technischen Direktors?

Die Herausforderung! Ich wünsche mir, dass unsere Kunden

Dans chaque numéro d'ANYCASE, la rubrique MYCASE sera désormais consacrée à la présentation détaillée d'un de nos collaborateurs: vous verrez ainsi quels cerveaux et quelles idées se cachent derrière nos produits et services. Nous commençons par Markus Kappeler, notre directeur, qui travaille dans l'entreprise familiale depuis 1992 et qui a appris son métier en commençant par le bas de l'échelle.

## Comment votre entrée dans l'entreprise s'est-elle déroulée?

J'ai fait mon entrée dans l'entreprise en 1992. Pour découvrir la société de fond en comble et en comprendre le parfait fonctionnement, j'ai travaillé dans chaque service, des stocks au traitement des commandes, à l'achat et la vente en passant par la comptabilité. Ensuite, je suis passé de la vente au développement technique des ventes. A cette fonction, j'étais (et suis) responsable de toutes les questions techniques et de la recherche de solutions qui répondent aux besoins individuels de nos clients. Comme j'ai trouvé là ma vocation en quelque sorte, je vais continuer à exercer cette fonction. Je pense que je travaillerai à l'avenir comme directeur technique, avec deux autres membres de la direction qui sont responsables de la production et de l'activité opérationnelle.

## Qu'est-ce qui vous attire dans la fonction de directeur technique?

Le défi! Je souhaite que nos clients nous mettent au

uns herausfordern, weil grosse Aufgaben das Unternehmen – und auch mich – weiter bringen. Durch die Erarbeitung von anspruchsvollen Lösungen, die sehr zeitintensiv sein kann, lernen wir für zukünftige Aufgaben und erschliessen gleichzeitig neue Felder. Diese Aufgabe macht mir grossen Spass und viel Freude.

## Wie hat sich das Unternehmen Kappeler seit seiner Gründung im Jahr 1981 entwickelt?

Die wohl wichtigste Entwicklung ist jene vom reinen Handelsbetrieb zu einem Unternehmen, das einen Teil seiner Produkte selber entwickelt und herstellt. In den ersten 10 bis 15 Jahren nach der Gründung wurden sämtliche Produkte, die wir verkauft haben, extern beschafft. Heute besitzen wir eine eigene Produktion für die Schaumstoffverarbeitung und einen Teil der Kofferherstellung. Und wir wollen uns natürlich weiter entwickeln.

## Wohin soll die Entwicklung gehen?

Mit unserem Anspruch und dem Ziel, in der Schweiz DAS Kompetenzzentrum für Schutz-, Transport- und Präsentationsverpackungen zu sein, verfolgen wir ganz klar eine Wachstumsstrategie. Wir werden uns also früher oder später nach neuen Räumlichkeiten umsehen müssen und zusätzliche Arbeitsplätze schaffen.

## Bietet Kappeler neben Produkten auch Dienstleistungen an?

Selbstverständlich. Wir wollen kein reines

défi parce que les grandes missions font avancer l'entreprise, et moi avec. L'élaboration de solutions ambitieuses, qui peut être très chronophage, nous permet de tirer des enseignements pour nos futures missions et de conquérir en même temps de nouveaux secteurs. Cette mission me plaît beaucoup et je l'assume avec grand plaisir.

## Comment l'entreprise Kappeler s'est-elle développée depuis sa fondation en 1981?

L'évolution la plus importante a été le passage d'une entreprise purement commerciale à une entreprise qui développe et produit elle-même une partie de ses produits. Durant les dix à quinze premières années qui ont suivi la fondation, tous les produits que nous vendions étaient achetés à l'extérieur. Aujourd'hui, nous disposons de notre propre production pour l'usinage de la mousse et une partie de la fabrication des valises. Et nous comptons bien entendu poursuivre notre développement.

Dans quelle direction? Avec l'ambition et l'objectif de nous affirmer en Suisse comme LE centre de compétences pour les emballages de protection, de transport et de présentation, nous poursuivons de toute évidence une stratégie de croissance. Nous allons donc devoir chercher de nouveaux locaux et créer de nouveaux emplois tôt ou tard.

## Unsere Messeauftritte

Besuchen Sie uns an einer Messe und lernen Sie uns und unsere Produkte und Dienstleistungen persönlich kennen:

Venez nous rendre visite lors d'un salon pour faire notre connaissance et celle de nos produits et services.

### VERPACKUNG Schweiz 2010

Die nationale Verkaufsplattform für Verpackungslösungen, Prozesse, Verpackung und Verkauf  
Messe Zürich, Hallen 5 und 6  
21. und 22. April 2010

### SWISStech 2010

Europas zentrale Messe der Zulieferindustrie  
Messe Basel  
16. bis 19. November 2010

## Kappeler Verpackungs-Systeme AG

Grenzstrasse 20B

CH-3250 Lyss

T +41 32 387 07 97

F +41 32 387 07 99

verkauf@kappeler.ch

www.kappeler.ch

Verkaufsunternehmen sein, sondern Supporter und Dienstleister. Da wäre zum einen unser Verpackungsservice. Auf Wunsch können unsere Kunden ihre Verpackungen und Koffer mit dem betreffenden Inhalt ausstatten lassen. Eine weitere Dienstleistung, die wir anbieten, ist die Entwicklung von Verpackungslösungen – von der Planung über das Prototyping bis hin zur Serienproduktion. Zu guter Letzt möchte ich noch die Produktion erwähnen. Mit unseren hauseigenen Produktionsmaschinen verarbeiten wir Schaumstoffteile zu individuellen und auf die unterschiedlichsten Produkte abgestimmten Einlagen für Koffer, Verpackungen oder Transportboxen.

## Kurz und bündig: wofür steht Kappeler?

Da muss ich nicht lange überlegen: Bei Kappeler bestimmt der Kunde unser Denken und Handeln. Das bedeutet, dass wir uns zu 100% an den Wünschen und Bedürfnissen unserer Kunden orientieren und dass der Kunde immer im Mittelpunkt all unserer Überlegungen steht. Wir wollen, dass unsere Kunden ihre Ziele mit unseren Lösungen besser, schneller und einfacher erreichen – mit einem Maximum an Qualität und Nutzen. Nach diesem Grundsatz richten wir uns aus Überzeugung.

## Est-ce qu'à côté des produits, Kappeler offre aussi des services?

Nous n'aspérons pas à être une pure entreprise de vente, mais un «supporter» et un prestataire de services. D'une part notre service d'emballage. S'ils le désirent, nos clients peuvent faire équiper leurs emballages et valises de l'aménagement intérieur adéquat. Un autre service que nous proposons est le développement – de la planification à la production en série en passant par le prototypage. Enfin, permettez-moi encore de mentionner la production. Grâce à nos machines de production, nous usinons les éléments de mousse en calages individuels pour valises, emballages ou conteneurs de transport, convenant aux produits les plus divers

## En bref: quelle est la philosophie de Kappeler?

Sur ce point, je n'ai pas à réfléchir longtemps: chez Kappeler, le client est au principe de notre pensée et de notre action. En d'autres termes, nous nous orientons entièrement vers les souhaits et les besoins de nos clients: le client est en permanence au cœur de toutes nos réflexions. Nous voulons que nos clients atteignent mieux, plus rapidement et plus simplement leurs objectifs grâce à nos solutions, avec un maximum d'avantages et de qualité. C'est à ce principe que nous nous en remettons par conviction.